

MITO IDRO

Termostufa a pellet - Pellet Boiler-stove

Thermopoêle à pellets - Termoestufa de pellet

Wassergeführte Pellets-Heizofen - Thermokachel met pellet

Pelletvarmeovnene - Caldeiras térmicas a pellet

Wodne piece na pelet - Peletové kachle



DK Installation, brug og vedligeholdelse

*Undertegnede EDILKAMIN S.p.A. med hovedsæde i Via
Vincenzo Monti 47 - 20123 Milano – Skatte- og Momsregistre-
ringsnummer IT-00192220192*

*Erklærer under eget ansvar at:
Pelletvarmeovne, som er angivet nedenfor, stemmer overens
med EF-forordning EU 305/2011 (CPR) og den harmoniserede
europæiske standard EN 14785:2006*

*PELLETVARMEOVNENE, med handelsnavnet EDILKAMIN,
betegnet MITO IDRO*

*Serienr: Ref. mærkeplade
Ydelseserklæring (DoP-EK n° 129): Ref. Dataskilt*

*Erklærer desuden at:
Pelletvarmeovnene MITO IDRO opfylder kravene i de eu-
ropæiske direktiver:
2014/35/EC - Lavspændingsdirektivet
2014/30/EC – Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet*

*EDILKAMIN S.p.A. fralægger sig ethvert ansvar for fejlfunkti-
oner på apparatet, i tilfælde af udskiftninger, monteringer og/eller
modifikationer, som ikke er udført af personale fra EDILKAMIN*

Kære kunde

Las os først og fremmest takke og complimentere Dem for at have valgt vores produkt.

De bedes gennemlæse denne oversigt med omhu, inden produktet tages i brug, med henblik på at opnå de bedste ydelser i fuld sikkerhed.

Kontakt FORHANDLEREN, hvor De har købt produktet, eller besøg vores hjemmeside www.edilkamin.com og emnet TEKNISKE SERVICECENTRE for at indhente yderligere oplysninger og assistance.

BEMÆRK

- Pak produktet ud og kontrollér indholdets tilstand (fjernbetjening med display, Til, silikonepakning, varmhåndtag til åbning af inderste låge, garantibevis, handske, CD/teknisk datablad, børste, affugtningssalt).

Tag, i tilfælde af anomali, øjeblikkeligt kontakt til forhandleren, hvor produktet er blevet købt og overdrag en kopi af garantibeviset og af salgsdokumentet til samme.

- Idriftsætning/afprøvning

Skal absolut udføres af det tekniske servicecenter (CAT) autoriseret af Edilkamin for at garantere en korrekt drift.

Idriftsætning, i henhold til standarden UNI 10683, består af en række kontrolhandlinger, som afvikles efter varmeovnens installation og som har til formål at kontrollere systemets korrekte funktion, samt at dette opfylder de gældende forskrifter på området.

Hos forhandleren, på hjemmesiden www.edilkamin.com eller gennem gratisnummeret kan De indhente oplysninger om det nærmeste Servicecenter.

- Ukorrekt installation, forkert udført vedligeholdelse, fejlagtig brug af produktet, fratager producenten for ethvert ansvar for eventuelle skader med udspring i brug heraf.

- Nummeret til rutineeftersynene, som er nødvendig for at kunne identificere varmeovnen, er anbragt:

- I det øverste afsnit af emballagen
- På garantibeviset, som igen er anbragt inde i ildstedet
- På skiltet, som sidder på apparatets bagside



Denne dokumentation, som er nødvendig for at identificere apparatet, skal opbevares i kombination med salgsdokumentationen, da disse data skal opgives i tilfælde af eventuelle forespørgsler og stilles til rådighed i tilfælde af behov for eventuelle vedligeholdelsesindgreb;

- De viste detaljer er grafisk og geometrisk vejledende

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

VARMEOVNEN MÅ ALDRIG FUNGERE UDEN VAND I ANLÆGGET.

EN EVENTUEL "TØR" TÆNDING VIL PÅVIRKE VARMEOVNENS FUNKTION.

VARMEOVNEN SKAL FUNGERE VED ET TRYK PÅ CIRKA 1,5 BAR.

- Apparatet er ikke beregnet til at blive anvendt af mennesker, indbefattet børn, med svage fysiske, sensoriske eller mentale evner. Børnene må overvåges så man er sikker på at de ikke leger med apparatet
- De eneste farer i forbindelse med brug af brændeovnen er forbundet med fejlinstallation eller direkte kontakt med de elektriske, spændingsbærende komponenter (interne), direkte kontakt med ilden og varmeovnen komponenter (glas, rør, udstømmende varm luft), afbrænding af fremmedlegemer eller ikke anbefalede brændsler, forkert vedligeholdelse eller gentagen aktivering af tændingstasten uden at have tømt brændeskålen.
- I tilfælde af manglende funktion af komponenter, er varmeovnen udstyret med sikkerhedsanordninger, som medfører slukning og som skal have lov til at virke uden indgreb.
- For at opnå en korrekt funktion skal installationen udføres i overensstemmelse med indholdet af denne oversigt.
- Man bør udelukkende anvende træpille af fin kvalitet og 6 mm diam. og certificeret
- Der må under ingen omstændigheder fyldes utilsigtede stoffer i ildstedet eller i beholderen.
Stop aldrig luftåbningerne i installationslokalet eller varmeovnens lufttilførsler til.
- Der må aldrig anvendes brandbare produkter til rengøringen af røgkanalen (det afsnit som forbinder munden hvor røgen ledes ud af varmeovnen til skorstenen).
- Rengør aldrig den varme ovn.
- Ildstedets og beholderens elementer må kun rengøres med en støvsuger og først når de er KOLDE.
- Glasset kan rengøres med det egnede produkt, påført med en klud, når det er blevet KOLDT

• Varmeovnen må ikke tages i brug med åben låge, med ødelagt glas eller med lågen til ifyldning af piller stående åben. Lågen må ikke åbnes under funktionen: Forbrændingen administreres automatisk og kræver ingen form for indgreb.

• Den må ikke bruges som trappe eller støtteflade.

• Undlad at anbringe genstande, som påvirkes af varme, i varmeovnens nærhed.

• Læg ikke vasketøj eller lignende direkte til tørring på varmeovnen.

Eventuelle tøjstativer eller lignende skal placeres i sikker afstand fra varmeovnen (**brandfare**).

• Sørg for, at installationen og første tænding udføres af et Servicecenter med autorisation fra Edilkamin (CAT) i overensstemmelse med anvisningerne i denne oversigt; disse forhold er desuden en forudsætning for garantiens gyldighed.

• Under varmeovnens funktion opnår rørene, som leder røgen bort og den indvendige låge, meget høje temperaturer (berør aldrig disse uden den forudsete handske).

• Anvend ALDRIG flydende brændstof til at tænde ilden eller til at live gløderne op.

• Varmeovnen må ikke gøres våd og kom aldrig i nærheden af de elektriske komponenter med våde hænder.

• Sæt aldrig reduktionsstykker på rørene til røgens bortledning.

• Varmeovnen skal installeres i lokaler med egnede brandsikringsforanstaltninger, og som råder over alle de installationer apparatet har brug for (forsyningsledninger og afløb), for at kunne fungere korrekt og sikkert.

• Varmeovnen skal opbevares i omgivelser med temperaturer på over 0°C.

• Anvend, om nødvendigt, egnede frostvæskemidler til anlæggets vand.

• Hvis det påfyldte vand har en hårdhed på over 35°F, skal der benyttes et afspændingsmiddel. Indhent yderligere oplysninger i standarden UNI 8065-1989 (Behandling af vand til varmeanlæg til civil brug).

• GENTAG ALDRIG ET MISLYKKET TÆNDINGSFORSØG UDEN FØRST AT HAVE TØMT DIGLEN.

GENERELLE OPLYSNINGER

Som brændstof benytter varmeovnen pellets, formet af små cylindre af presset træ, hvis forbrænding styres elektronisk. Varmeovnen er i stand til at varme vand til forsyning af varmeanlægget (radiatorer, håndklædevarmere, gulvvarmepaneler) og producerer desuden varm luft, via en blæser, til opvarmning af installationslokalet, gennem risten i den nederste del af brændeovnen, over lågen (M).

Brændstofbeholderen (A) er anbragt på varmeovnens bagside. Beholderen fyldes op gennem låget i toppens bagerste afsnit. Brændstoffet (pellet) hentes fra beholderen (A) ved hjælp af en snekke (B), som aktiveres af reduktionsgearet (C), og overføres til forbrændingsdiglen (D).

Pelletens antændes af luft, som opvarmes af en elektrisk modstand (E) og suges ind i diglen.

Den nødvendige luft til forbrændingen hentes fra lokalet (som skal være udstyret med et luftindtag) af røgudsugningen (F).

Røgen fra forbrændingen ledes ud af ildstedet gennem den samme røgudsugning (F), og ledes ud af munden (G), som er anbragt i det lave område på varmeovnens bagside.

Asken falder ned fra og ved siden af diglen, hvor en askeskuffe har sæde. Denne skal jævnligt tages ud og renses med en støvsuger, når den er kold.

Det varme vand, som produceres af varmeovnen, sendes via den indbyggede cirkulationsanordning i selve varmeovnen, til varmeanlæggets kredsløb.

Varmeovnen er konstrueret til at fungere med lukket ekspansionsbeholder (I) og overtryksventil, som begge er inkorporerede.

Brændstofmængden, røgens udsugningssystem/forbrændingslufttilførslen, og cirkulationsanlæggets aktivering reguleres af det elektroniske kredsløbskort med softwaresystemet Leonardo, med henblik på at opnå en højt ydende forbrænding og lav emission.

De primære driftsfaser styres af et synoptisk panel, der er placeret under pillebeholderens dæksel.

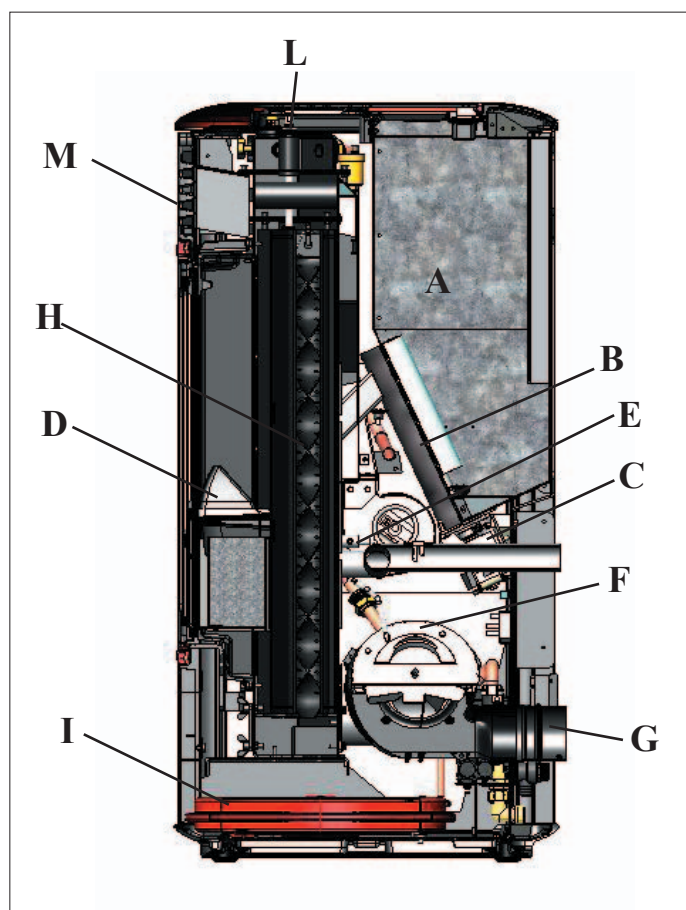
Rengøringen af varmevekslerrørene sker via "turbulatorer" (H), der betjenes med håndtaget (L).

Varmeovnen er udstyret med et serielt stik på bagsiden, som tillader tilslutning (med ledningen kod. 640560, leveret som ekstraudstyr) med fjerntændingsanordninger (så som telefoniske styreenheder, termostattimere, osv.).

Funktionsmetoder

Vandtemperaturen, som kræves på anlægget (cirka 70°C anbefales), indstilles fra panelet og varmeovnen modulerer manuelt eller automatisk effekten, for at oparbejde denne temperatur.

På mindre anlæg kan man lade funktionen Eco fungere (varmeovnen tænder og slukker automatisk i funktion af den påkrævede vandtemperatur).



GENERELLE OPLYSNINGER

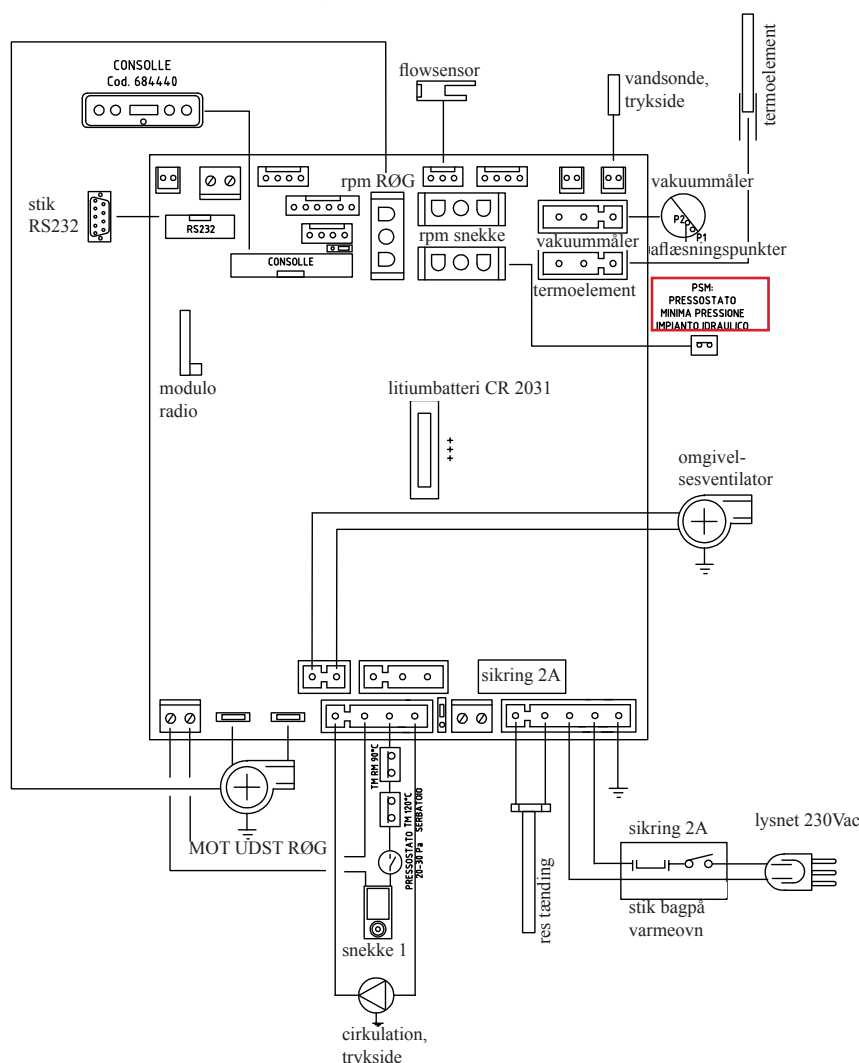
• ELEKTRONISKE APPARATER

LEONARDO er et forbrændingssikkerheds- og reguleringssystem, som muliggør en optimal funktion under ethvert forhold i kraft af to sensorer, som registrerer forbrændingskammerets trykniveau og røgens temperatur.

Registreringen og den heraf følgende optimering af disse to parametre forekommer konstant, således at eventuelle funktionsfejl kan rettes i realtid. Systemet opnår en konstant forbrænding gennem en automatisk regulering af trækket på baggrund af skorstens karakteristika (buk, længde, form, diameter, osv.) samt miljøforholdene (vindstyrke, fugtighed, atmosfærisk tryk, installation i stor højde, osv.).

LEONARDO er desuden i stand til at genkende pellettypen og automatisk regulere tilførslen, for konstant at sikre det påkrævede forbrændingsniveau.

• ELEKTRONISK KREDSLØBSKORT



SERIEL PORT

Det er muligt at lade servicecenteret installere et ekstraudstyr på den serielle udgang RS232, med det relevante kabel (kod. 640560), som styrer tænding og slukning, f. eks. telefoniske styreenheder, omgivelsestermostat.

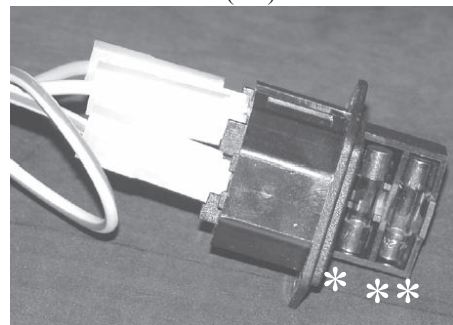
BUFFERBATTERI

Det elektroniske kredsløbskort indeholder et bufferbatteri (type CR 2032 på 3 Volt). Fejlfunktion herpå (som ikke kan betragtes som en produktfejl, men almindelig slidage) visualiseres med "Kontrol. Batteri".

Kontakt servicecenteret, som har foretaget den første tænding, for flere oplysninger.



SIKRING på stikket med afbryder, som sidder på varmeovnens bagside, er der to sikringer hvoraf en fungerer (*) og den anden er en reserve (* *).



- sider, top og indlæg i keramik i cremet hvid/bordeaux/pergament
- sorte stålsider med indlæg og top i keramik i cremet hvid/bordeaux/pergament/sort

Technical drawing of the rear view of a wood stove, showing dimensions and component labels:

- Dimensions:**
 - Total height: 44
 - Height from base to top panel: 18,5
 - Base width segments: 1,5, 8, 7, 9,5
 - Total base width: 12
 - Right side depth segment: 7
- Labels:**
 - Ø 4 cm forbrændingsluft (Fuel air inlet)
 - Ø 8 cm røgdugledning (Exhaust duct outlet)
 - Retur han 3/4" (Return valve 3/4")
 - Tilførsel (Supply)

GENERELLE OPLYSNINGER

VARMETEKNISKE EGENSKABER i henhold til EN 14785 (Se DoP på s. 190 for andre værdier)

	Nominel effekt	Nedsat effekt	
Nyttevarmeeffekt	16,2	4,8	kW
Varmeeffekt til vand uden ventilator	11,8	3	kW
Varmeeffekt til miljøet	3	0,9	kW
Ydelse/effektivitet	91,6	97,6	%
CO-udledning 13 % O ₂	0,010	0,025	%
Røgtemperatur	129	56	°C
Brændelsesforbrug	3	0,8	kg/h
Aftræk	12 - 5	10 - 3	Pa
Kapacitet beholder	30		kg
Vandindhold	12		Liter
Maksimalt driftstryk for vand	1,5		bar
Maksimal driftstemperatur for vand	90		°C
Autonomi	9	34	Timer
Volumen, som kan opvarmes *	340		m ³
Diameter røgkanal (han)	80		mm
Diameter luftindtag (han)	40		mm
Vægt, inklusiv emballage (keramik/stål)	250 / 230		kg

TEKNISKE KARAKTERISTIKA FOR DIMENSIONERING AF SKORSTEN, som under alle omstændigheder skal overholde angivelserne i den vedlagte oversigt og installationsreglerne for hvert enkelt produkt

	Nominel effekt	Nedsat effekt	
Nyttevarmeeffekt	16,2	4,8	kW
Udgangstemperatur på røg ved udledning	155	67	°C
Minimumaftræk	0,01		Pa
Røgkapacitet	10,6	3,6	g/s

* Det volumen, som kan opvarmes, er beregnet ud fra en isolering af boligen svarende til den italienske lov 10/91 og følgende ændringer samt et varmebehov på 33 Kcal/m³ i timen.

ELEKTRISKE EGENSKABER

Strømforsyning	230Vac +/- 10% 50 Hz
Gennemsnitligt effektforbrug	120 W
Effektforsøg ved tænding	400 W
Beskyttelse på elektronisk kort *	Sikring T2A 250 Vac 5x20

N.B.

- 1) tag i betragtning, at andre apparater kan forårsage forstyrrelser i det elektroniske korts funktion.
- 2) advarsel: indgreb på komponenter under spænding, vedligeholdelse og/eller kontroller skal udføres af kvalificeret personale. (inden gennemførelsen af en hvilken som helst form for vedligeholdelse, skal strømtilførslen til brændeovnen afbrydes)
- 3) Hvis der opstår problemer med strømforsyningen, skal elektriker kontaktes for vurdering af installationen af en kontinuerlig strømforsyningsenhed på mindst 800 Va med sinusformede bølger. Udsvingning på mere end 10% af forsyningen kan forårsage problemer med produktet.

Ovennævnte data er kun vejledende og måles under certificeringsfasen hos anerkendte organer.
EDIL.KAMIN s.p.a. forbeholder sig retten til at ændre produkterne uden forvarsel og efter eget skøn.

GENERELLE OPLYSNINGER

• KOMPONENTER – SIKKERHEDS- OG REGISTRERINGSANORDNINGER

Røgens termoelement

Anbragt på røgens udledning og aflæser temperaturen herpå. Regulerer tændingsfasen og lancerer en blokeringsfase i tilfælde af for høj eller for lav temperatur.

Luftflowsensor anbragt i indsugningskanalen og griber ind, for at blokere varmeovnen, hvis forbrændingsluftens flow ikke er korrekt, dvs. medfører risiko for problemer omkring undertryk i røgens kredsløb.

Snekkens sikkerhedstermostat

Anbragt i nærheden af pelletbeholderen og afbryder reduktionsgearets elektriske forsyning, hvis den registrerede temperatur er for høj.

Vandtemperatures aflæsningssonde

Aflæser vandtemperaturen i varmeovnen og sender oplysningerne til kredsløbskortet, til administrationen af varmeovnens effektmodulering.

Der lanceres en blokeringsfase hvis temperaturen er for høj.

Sikkerhedstermostat, vandovertemperatur

Aflæser varmeovnens vandtemperatur. I tilfælde af overdreven høj temperatur afbrydes den elektriske forsyning til reduktionsgearet.

Hvis termostaten er udløst, skal den nulstilles ved hjælp af den røde nødstopknop, der er placeret på bagsiden af brændeovnen (A -fig. 1).

Overtryksventil 3 bar

Ventilen tømmer anlægget for vand, hvis mærketrykket opnås, hvilket medfører behovet for at fylde nyt vand på.

GIV AGT!!!! Husk at udføre forbindelsen til kloaksystemet.

Elektrisk modstand

Forårsager indkoblingen af pelletforbrændingen. Forbliver tændt indtil flammen tændes. Denne komponent udsættes for slitage.

Røgudsugning

“Trækker” røgen ud i skorstenen og tilkalder forbrændingsluften via undertrykket.

Vakuummåler (elektronisk tryksensor):

Siddende på røgudsugningen og registrerer undertrykkets værdi (i forhold til installationsområdet) i forbrændingskammeret.

Beholderens sikkerhedstermostat

Sidder på pellettilførselssystemet fra beholderen.

Griber ind hvis temperaturen i varmeovnen er for høj.

Pellettilførslen blokeres, hvilket medfører at varmeovnen slukkes.

Pumpe (elektronisk styrede cirkulation - jfr. side. 197)

“Skubber” vandet i retning af varmeanlægget.

Lukket ekspansionsbeholder

”Absorberer” vandets rumfangsvariationer pga. varmekirkulationen i varmeovnen.

!Det er nødvendigt at lade en termotekniker vurdere behovet for at integrere den eksisterende beholder med en anden i funktion af anlæggets totale vandindhold !

Reduktionsgear

Aktiverer snekken og tillader transport af pellets fra beholderen til diglen.

Manometer

Anbragt i det nedre afsnit (B - fig. 1), og gør det muligt at aflæse vandtrykket.

Ved fungerende varmeovn bør trykket ligge på cirka 1,5 bar.

Afløbshane

anbragt i det nedre afsnit på varmeovnens bagside og skal åbnes ved behov for at tømme vand af selve varmeovnen.

Afledningsventil

Anbragt i det øvre afsnit (jfr. side 187-193), og tillader at “udtømme” eventuel luft tilstede internt i varmeovnen, under påfyldning af vand.

Trykregulator for hydraulikanlægget (vand):

Trykregulatoren sidder i hydraulikkredsløbet og griber ind og blokerer brændeovnen, hvis trykket i anlægget er lavt.

Kontrollér, at der ikke er utætheder, og genopret herefter det korrekte tryk i anlægget ved at påfylde vand fra kredsløbet



fig. 1

NB.: I TILFÆLDE AF BLOKERING SIGNALERER VARMEOVNEN ÅRSAGEN HERTIL PÅ DISPLAYET, OG LAGRER DEN OPSTÅEDE BLOKERING.

INSTALLATION

GENERELLE BEMÆRKNINGER

Tilslutninger til røg- og vandudledning skal udføres af kvalificeret personale, som kan udstede dokumentation for installationsoverensstemmelse i henhold til nationale regler.

I Italien skal der henvises til norm om overensstemmelse-serklæring i henhold til ministerielt dekret 37/2008 (ex L. 46/90) og i henhold til standarder UNI 10683 og UNI 10412-2. I tilfælde af installation i højhus, skal man spørge administratoren om lov på forhånd.

KONTROLLER KOMPATIBILITETEN MED ANDRE APPARATER

I Italien må varmeovnen IKKE ikke installeres i samme miljø hvor der findes gasopvarmings apparater af type B (f. ek. Gasvarme kedler, ovne og apparater med udsugnings ventilator - ref. UNI 10683 og 7129).

Generelt kan ovnen skabe et undertryk i det omgivende miljø og dermed kompromittere driften af disse apparater eller påvirke driften heraf.

KONTROL AF ELEKTRISK TILSLUTNING (placér stikkontakten på et let tilgængeligt sted)

Varmeovnen er udstyret med et forsyningskabel, som skal forbindes til et stik på 230V 50 Hz, om muligt med termomagnetafbryder.

Det elektriske anlæg skal opfylde alle forskrifter; kontrollér især jordforbindelsens virkedydighed.

Forsyningsledningen skal have et passende tværsnit i forhold til varmeovnens effekt.

Fejlbehæftede jordforbindelseskredsløb medfører fejlfunktioner, som Edilkamin ikke kan drages til ansvar for.

Hvis der opstår problemer med strømforsyningen, skal elektriker kontaktes for vurdering af installationen af en kontinuerlig strømforsyningsenhed på mindst 800 Va med sinusformede bølger.

Udsvingning på mere end 10% af forsyningen kan forårsage problemer med produktet.

LUFTINDTAG (strengt nødvendigt)

Det er strengt nødvendigt at lokalet, hvor varmeovnen er anbragt, er udstyret med et luftindtag med en diameter på mindst 80 cm², for at sikre en integration af den luft, som bliver brugt til forbrændingen.

Som alternativ kan luften til varmeovnen hentes direkte udefra, gennem en forlænger af stål til røret med ø 4 cm, siddende på selve varmeovnens bagstykke.

Røret skal have en længde på max 1 meter og må ikke være bukket. Det skal afsluttes med et stykke, som vender 90° grader nedad og afskærmes med et vindfang. Under alle omstændigheder skal der være sikret et frit afsnit på mindst 12 cm² langs hele luftindtagets rørledning.

Det afsluttende stykke af luftindtagets rørledning skal være afskærmet med et fluenet, der dog ikke må reducere passagens effektive tværsnit på mindst 12 cm².

PLACERING OG SIKKERHEDSAFSTANDE I FORBINDELSE MED BRANDSIKKERHED

Varmeovnen skal være anbragt plant, for at kunne fungere korrekt.

Kontrollér gulvets bæreevne.

Varmeovnen skal installeres i overensstemmelse med følgende sikkerhedsforskrifter:

- Minimumsafstand til siderne og bagsiden på 10 cm fra materialer som vil kunne antændes.

- Foran varmeovnen må der ikke placeres materialer, som vil kunne antændes, indenfor 80 cm.

- Hvis varmeovnen er installeret på et antændeligt underlag skal der indsættes en varmeisolerende plade, som stikker mindst 20 cm frem fra siderne og 40 cm foran.

Hvis det ikke er muligt at overholde de ovennævnte afstande skal man iværksætte tekniske og bygningsmæssige foranstaltninger, for at undgå risikoen for antænding.

I tilfælde med berøring af vægge af træ eller andre brandbare materialer skal røgens aftræksrør isoleres med keramikfiber eller andet materiale med tilsvarende egenskaber.

INSTALLATION

RØGENS BORTLEDNING

Bortledningssystemet må kun benyttes til varmeovnen (det er ikke tilladt at lede røgen bort gennem en skorsten, som også benyttes til andre anordninger).

Røgen ledes ud gennem mundstykket med en diameter på 8 cm, som sidder på brændeovnens bagside.

Der skal forudses et "T-formet" samlestykke med en prop til kondensopsamling, i starten af det vertikale stykke. Røgens bortledning skal være forbundet med ydersiden via et certificeret EN 1856 stålrør. Røret skal være hermetisk forseglet.

Hele røret skal være hermetisk forseglet og isoleret, hvis det er nødvendigt.

For at forsegle de forskellige elementer, der udgør røret, skal der bruges materialer, der kan modstå høje temperaturer (silikone eller mastiks til høje temperaturer).

Der må kun være ét vandret stykke og dette må højst have en længde på 2 m.

Der kan anvendes op til 3 buk med en vinkel på max. 90° (i forhold til vertikalen).

Hvis rørledningen ikke føres i en skorsten skal den bestå af et vandret stykke og et slutstykke med vindfang (jfr. UNI 10683). Den vandrette rørledning kan være fri eller muret ind i bygningen.

Hvis røgkanalen (det stykke af rørledningen mellem varmeovnen og skorstenen) sættes i en eksisterende skorsten skal denne være godkendt til fast brændsel.

Hvis den eksisterende skorsten har en diameter på over 150 mm, skal den saneres ved at rørlægge den med rør af egnet tværsnit og passende materialer (eks. stål $\varnothing$ 80 mm).

Hvis røgkanalen føres udenfor bygningen skal den isoleres. Alle rørledningens strækninger skal kunne efterses og hvis rørledningen ikke kan demonteres skal der forudses åbninger til inspektion og rengøring. Varmeovnen er konstrueret til at kunne fungere under alle klimatiske forhold.

I tilfælde af særlige forhold, som for eksempel hård vind, kan sikkerhedssystemet, som medfører slukning af varmeovnen, gribe ind. I disse tilfælde bør man aldrig lade apparatet fungere med inaktive sikkerhedsanordninger, men tage kontakt til det tekniske servicecenter, hvis problemet varer ved.

SKORSTENSTERMINAL

Basisegenskaber:

- Det interne tværsnit i bunden skal være ens med skorstenens
- Udgangstværsnittet mindst det dobbelte af skorstenens position i fuld vind, over tagrygningen og udenfor tilbageløbsområdet.

TYPISKE TILFÆLDE

Fig. 1

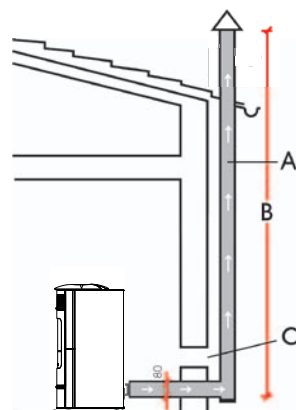
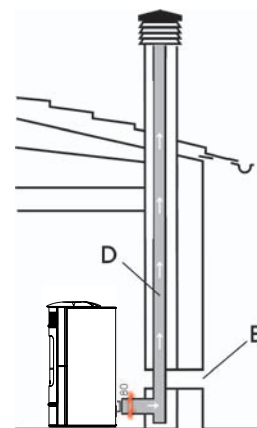


Fig. 2



A: Skorsten af isoleret stål

B: Minimumshøjde 1,5 m og under alle omstændigheder over tagrendens højde

C-E: Luftindtag fra udendørsomgivelserne (passagetværsnit på mindst 80 cm²)

D: Skorsten af stål, internt i eksisterende muret skorsten.

INSTALLATION

HYDRAULISK TILSLUTNING

Den hydrauliske tilslutning afhænger af anlæggets type. Der er dog enkelte "almindelige regler":

- Den hydrauliske tilslutning skal udføres af kvalificeret personale, som kan udstede dokumentation for den korrekte installation i henhold til gældende lov i de enkelte lande (f.eks. i Italien i henhold til ministerielt dekret 37/2008 og i overensstemmelse med standard UNI 10412-2)

- Det hydrauliske system skal arbejde med trykværdier mellem 1 og 1,5-2 bar under varme i et kredsløb med lukket beholder. N.B.: MAN MÅ IKKE installere ovnen i stedet for f.eks. et kogeapparat, som er installeret med åben beholder, uden at det tilpasses ekspansionssystemet med lukket beholder.

- Adskillelsen af det primære kredsløb fra det andet kredsløb er optimal, og i nogle lande er den også obligatorisk ved installation i et varmeanlæg (f.eks. i Italien henvises til Ispesl-cirkulæret (i dag Inail-cirkulæret) af april 2011). Denne adskillelse kan let udføres ved hjælp af SÆT A2 fra Edilkamin.

- Tilstedeværelsen af en puffer (inerti-akkumulering) anbefales, men er ikke obligatorisk. Fordelen heraf er, at pilleovnen på denne måde undgår "uforudsete" anmodninger fra anlægget og desuden tillader en integrering med andre varmekilder. Det nedsætter forbruget og øger systemets effektivitet.

- Det udgående varme vand fra ovnen skal "dirigeres" forskelligt i henhold til formålet (opvarmning, termosifoner, varmeveksler med eller uden puffer osv.)

- Temperaturen af tilbageløbsvandet til ovnen skal ligge på over mindst 50-55° C for at undgå kondens. Installatøren skal vurdere om der skal bruges ventiler eller antikondenspumpoer i henhold til anlægget.

- Ved opvarmning af eventuelle varmepaneller ved lav temperatur skal der bruges en puffer (inerti-akkumulering), som installeres i henhold til angivelserne fra varmepanellernes fabrikant. Varmepanellerne må ikke få vand direkte fra ovnen.

- Det anvendte materiale i kredsløbet skal kunne tåle en eventuel overtemperatu.

- Udledning fra sikkerhedsventilen skal kunne nås og være synlig. Udledningsvandet skal transporteres i et lodret rør gennem en tragt med luftudtag for tilbageløb med behørig afstand imellem fra udledningsstedet.

Transportrøret skal omfatte følgende karakteristika:

- Røret må ikke starte mere end 50 cm fra ventiludgangen og skal placeres i selve rummet, hvor SÆTTET er placeret.
- Røret må ikke køre lodret i en afstand på mindre end 30 cm. Hvorefter røret kan fortsætte vandret med en hældning, som

tilgodeser vandafstrømningen.

- Rørets diameter skal mindst være større end ventiludgangens nominelle mål.

- Rørets endestykke skal udlede til kloaknettet.

DET ER FORBUDT AT INDKOBE AFGANGSRØRET

- Kontrollere, at det hydrauliske anlæg er udført korrekt og udstyret med en tilstrækkelig ekspansionsbeholder til at kunne værne om sikkerheden.

Tilstedeværelsen af den indbyggede beholder i varmeovnen er IKKE en garanti for en egnet beskyttelse mod termisk dilatation, som vandet i anlægget udsættes for.

Derfor skal installatøren vurdere, om der eventuelt er behov for en supplerende ekspansionsbeholder i funktion af det forudsete anlægs type.

- Foretage påfyldningen af anlægget gennem påfyldningshanen (pas på ikke at overskride trykket på 1,5 bar). Under påfyldningsfasen skal luften "udrenses" gennem pumpen og hanen.

- I løbet af de første dags drift kan det blive nødvendigt at dreje på udluftningshanen for at lukke alt den luft ud, som evt. måtte være i anlægget (V - fig. 2).

fig. 2



- Installatøren skal i henhold til vandtypen og anlægstypen vurdere, om der skal tages højde for konditionerede produkter i henhold til standard UNI 8065-1989 (vandbehandling i varmeanlæg til husholdningsbrug).

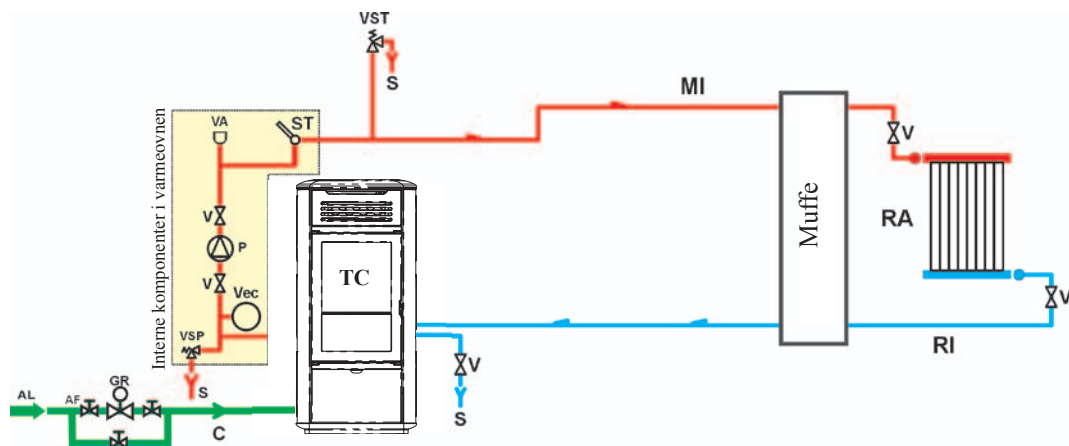
- Den direkte tilslutning til radiatorer forhindrer den regelmæssige drift pga. det lille diameter radiatorrørene har.

- I det følgende vises nogle "typiske" skemaer, som Edilkamin har til rådighed.

Tilbehøret til udførelse heraf fås hos forhandlerne.

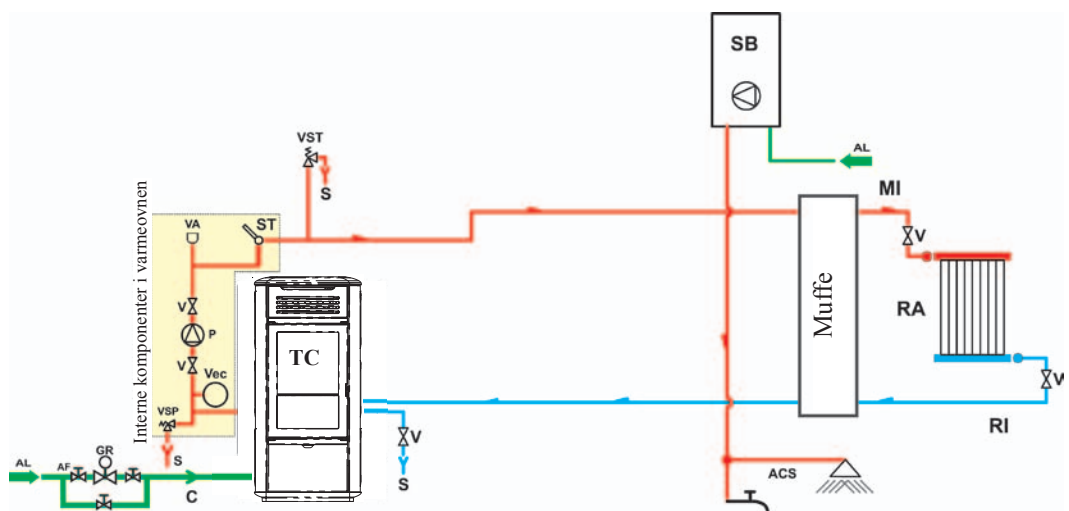
INSTALLATION

• HYDRAULISKE TILSLUTNINGER: VARMEANLÆG MED VARMEOVNEN SOM ENESTE VARMEKILDE



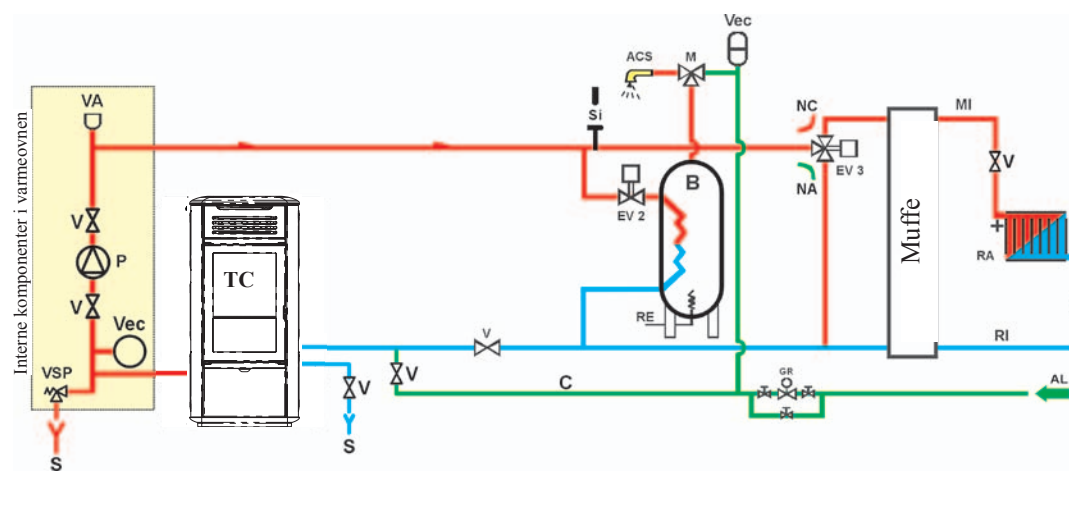
OVERSIGT
 AF: Koldt vand
 AL: Forsyning fra vandledning
 C: Påfyldning/Integration
 GR: Trykregulator
 MI: Anlæggets trykside
 P: Pumpe (cirkulation)
 RA: Radiatorer
 RI: Anlægsretur
 S: Afløb
 ST: Temperatursonde
 TC: Varmerov
 V: Kugleventil
 VA: Automatisk luftafledningsventil
 Vec: Lukket ekspansionsbeholder
 VSP: Sikkerhedsventil
 VST: Termoaflobsventil

VARMEANLÆG MED EN KOMBINATION AF VARMEOVN OG VANDVARMER



OVERSIGT
 ACS: Varmt brugsvand
 AF: Koldt vand
 AL: Forsyning fra vandledning
 C: Påfyldning/Integration
 GR: Trykregulator
 MI: Anlæggets trykside
 P: Pumpe (cirkulation)
 RA: Radiatorer
 RI: Anlægsretur
 S: Afløb
 SB: Vandvarmer
 ST: Temperatursonde
 TC: Varmerov
 V: Kugleventil
 VA: Automatisk luftafledningsventil
 Vec: Lukket ekspansionsbeholder
 VSP: Sikkerhedsventil
 VST: Termoaflobsventil

VARMEANLÆG MED VARMEOVNEN SOM ENESTE VARMEKILDE OG PRODUKTION AF VARMT BRUGSVAND Gennem KEDEL



OVERSIGT
 ACS: Varmt brugsvand
 AL: Forsyning fra vandledning
 B: Kedel
 C: Påfyldning/Integration
 CE: Elektronisk styreenhed
 EV2: Magnetventil, 2-vejs
 EV3: Magnetventil, 3-vejs
 NA: Normalt åben
 NC: Normalt lukket
 GR: Trykregulator
 MI: Anlæggets trykside
 P: Pumpe (cirkulation)
 RA: Radiatorer
 RI: Anlægsretur
 S: Afløb
 TC: Varmerov
 V: Kugleventil
 Vec: Lukket ekspansionsbeholder
 VSP: Sikkerhedsventil

NB.: Disse diagrammer er kun vejledende og vvs-installatøren har ansvaret for anlæggets korrekte opbygning.

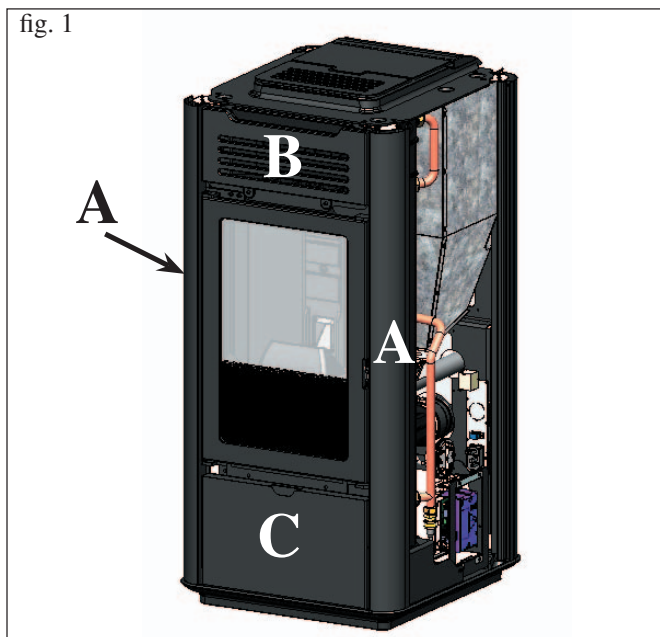
TILBEHØR:

I diagrammerne ovenfor er der angivet anvendelsen af det tilgængelige tilbehør i EDILKAMIN S.p.A.-listen.

Desuden står de løse dele (veksler, ventiler, osv.) til rådighed hos den lokale forhandler.

BEKLÆDNINGSMONTERING

fig. 1



1) VERSION I KERAMIK

Fig. 1

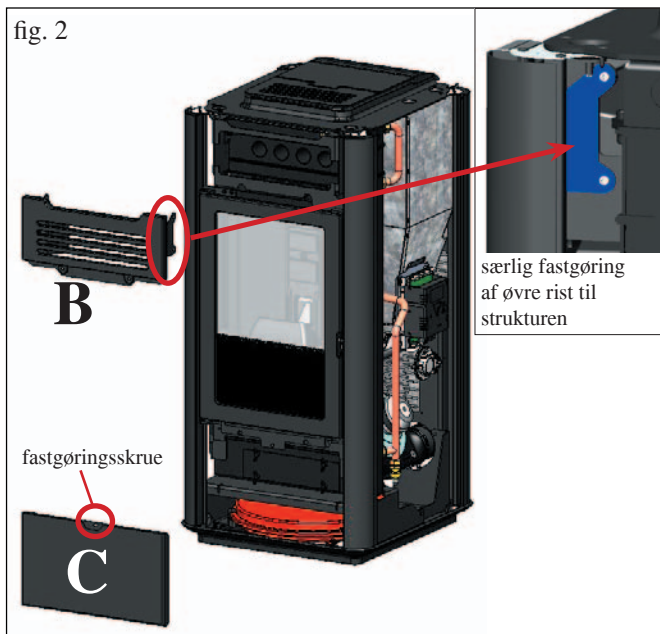
Brændeovnen leveres (fig. 1) med følgende udvendige komponenter monteret:

- aluminiumsprofiler (A)
- øvre rist (B)
- nedre panel (C)

Nedenstående dele er derimod pakket separat.

- 6 stk. keramiske sidepaneler (D)
- 1 stk. vandret keramisk element fornedden (E)
- 1 stk. vandret keramisk element foroven (F)
- 1 stk. top i keramik (G)
- 4 stk. rillede tapper M4
- 4 stk. skiver
- 4 stk. gummiringe (M)
- 4 stk. flade skiver D 10
- 4 stk. messingskiver D 8

fig. 2



For monteringen skal du gøre følgende:

Fig. 2

Fjern den øvre rist komplet med ramme (B), som er fastgjort til strukturen ved hjælp af skruer, og det nedre panel (C), som er monteret med indfatning, efter at have fjernet fastgøringsskruen.

fig. 3

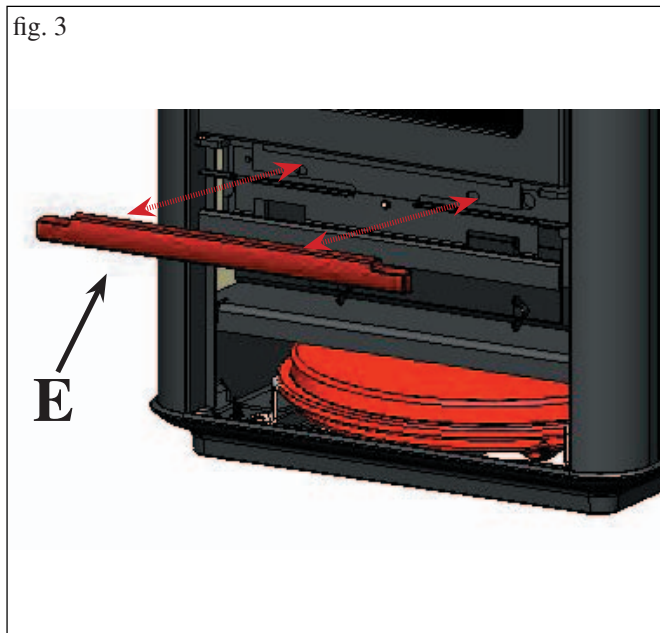


Fig. 3

Fastgør det vandrette keramiske element fornedden (E) ved hjælp af hullerne, de medfølgende rillede tapper M4 og skiverne.

BEKLÆDNINGSMONTERING

fig. 4

SET BAGFRA

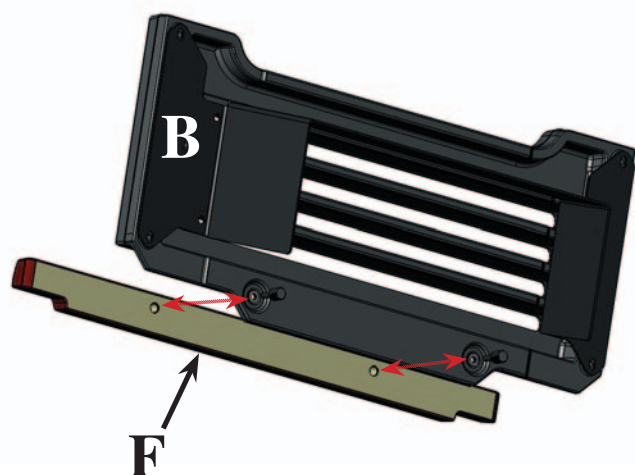


Fig. 4

Fastgør det vandrette keramiske element foroven (F) til den øvre rist (B) ved hjælp af de to medfølgende rillede tapper M4 og skiverne

fig. 5

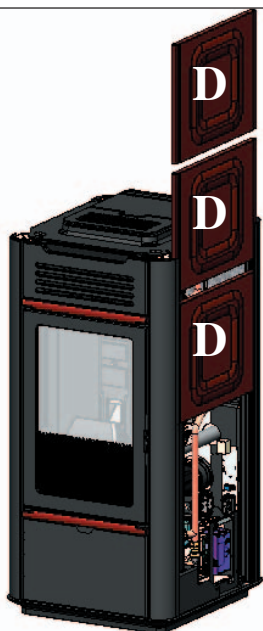


Fig. 5

Sæt de to keramiske sidepaneler (D) ind i de tilhørende skinner.

N.B.: Hvis understøttelsen af keramiktopstykket ikke er perfekt, skal du bruge de medfølgende gummiringe (M) og skiver, som skal sættes i sæderne på støbejernstopstykket.

fig. 6

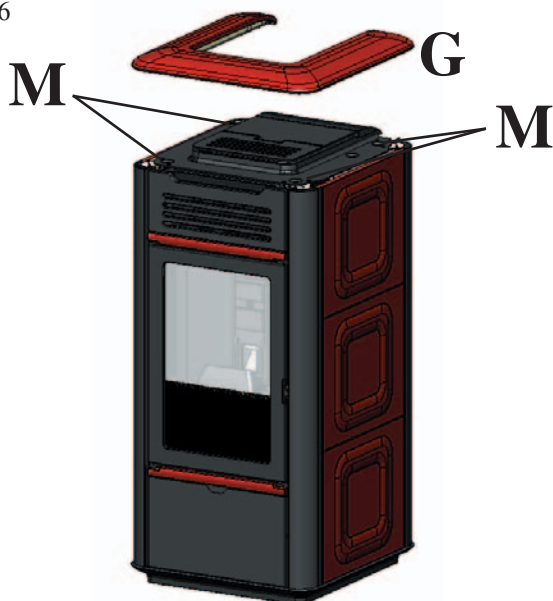


Fig. 6

Anbring det understøttende keramiktopstykke (G).

N.B.: Hvis understøttelsen af keramiktopstykket ikke er perfekt, skal du bruge de medfølgende gummiringe (M) og skiver, som skal sættes i sæderne på støbejernstopstykket.

BEKLÆDNINGSMONTERING

fig. 1



2) VERSIONE IN ACCIAIO

Fig. 1

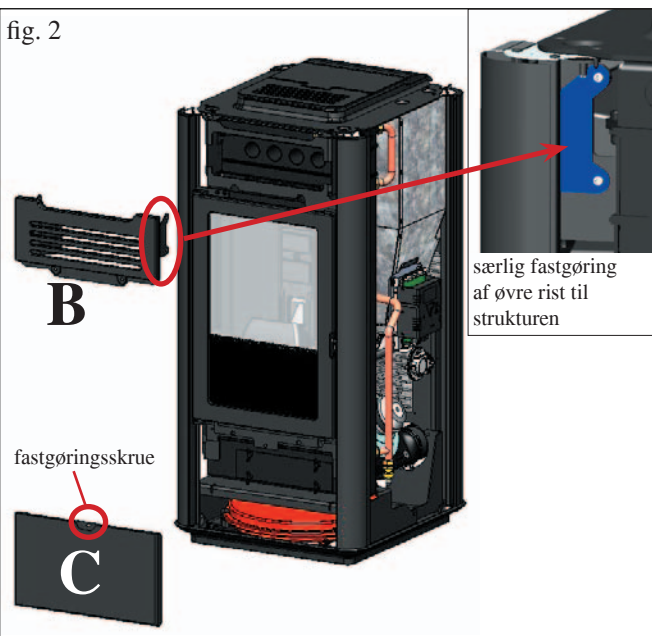
Brændeovnen leveres (fig. 1) med følgende udvendige komponenter monteret:

- metalsider (A)
- øvre rist (B)
- nedre panel (C)

Nedenstående dele er derimod pakket separat.

- 1 stk. vandret keramisk element fornedden (E)
- 1 stk. vandret keramisk element foroven (F)
- 1 stk. top i keramik (G)
- 4 stk. rillede tapper M4
- 4 stk. skiver
- 4 stk. gummiringe (M)
- 4 stk. flade skiver D 10
- 4 stk. messingskiver D 8

fig. 2



For monteringen skal du gøre følgende:

Fig. 2

Træk metalsiderne opad for at fjerne den øvre rist komplet med ramme (B), som er fastgjort til strukturen ved hjælp af skruer, og det nedre panel (C), som er monteret med indfatning, efter at have fjernet fastgøringsskruen. Anbring metalsiderne, som tidligere blev afmonteret.

fig. 3

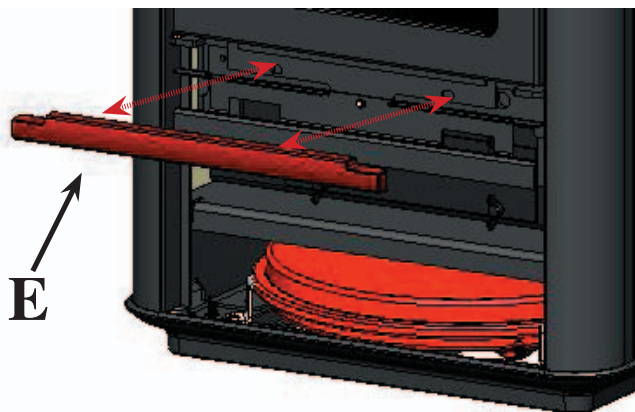


Fig. 3

Fastgør det vandrette keramiske element fornedden (E) ved hjælp af hullerne, de medfølgende rillede tapper M4 og skiverne.

BEKLÆDNINGSMONTERING

fig. 4

SET BAGFRA

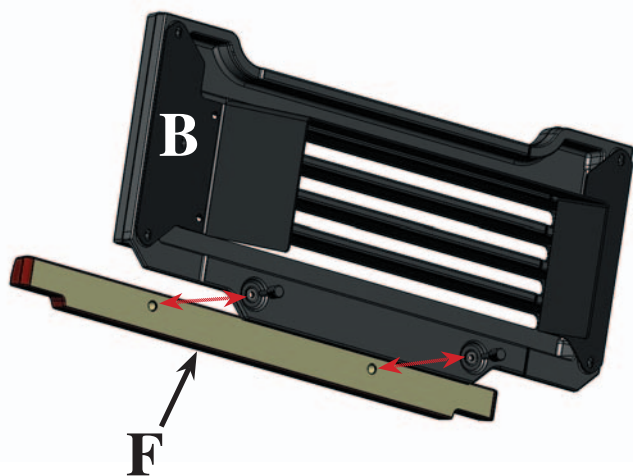


Fig. 4

Fastgør det vandrette keramiske element foroven (F) til den øvre rist (B) ved hjælp af de to medfølgende rillede tapper M4 og skiverne

fig. 5

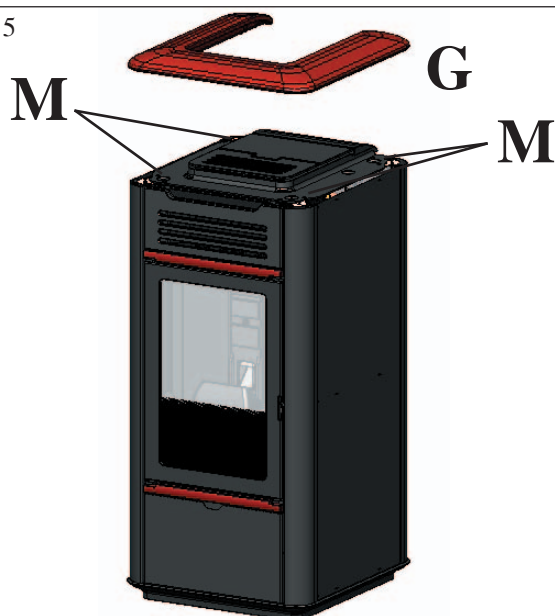


Fig. 5

Anbring det understøttende keramiktopstykke (G).

N.B.: Hvis understøttelsen af keramiktopstykket ikke er perfekt, skal du bruge de medfølgende gummiringe (M) og skiver, som skal sættes i sæderne på støbejernstopstykket.

BRUGSANVISNINGER

Førstegangstænding/Afprøvning skal foretages af et Teknisk Servicecenter med autorisation fra Edilkamin (CAT)

Ibrugtagning skal foregå i henhold til forskrifterne i standarden UNI 10683 punkt 3.21.

Denne standard fastsætter de kontrolhandlinger, som skal udføres på brugsstedet, med henblik på at forsikre sig om at systemet fungerer korrekt.

Den tekniske assistance fra Edilkamin (CAT) vil desuden sørge for at finjustere varmeovnen i funktion af pellettypen og installationsforholdene (f.eks. skorstensrørets egenskaber).

Førstegangstænding udført af et autoriseret servicecenter er nødvendig for at kunne aktivere garantien.

Det autoriserede servicecenter skal desuden:

- Kontrollere, at det hydrauliske anlæg er udført korrekt og udstyret med en tilstrækkelig ekspansionsbeholder til at kunne værne om sikkerheden.

Tilstedeværelsen af den indbyggede beholder i varmeovnen er IKKE en garanti for en egnet beskyttelse mod termisk dilatation, som vandet i anlægget udsættes for.

Derfor skal installatøren vurdere, om der eventuelt er behov for en supplerende ekspansionsbeholder i funktion af det forudsete anlægs type.

- Forsyne varmeovnen elektrisk og foretage en afprøvning for kold ovn.

- Foretage påfyldningen af anlægget gennem påfyldningshanen (pas på ikke at overskride trykket på 1,5 bar).

Under påfyldningsfasen skal luften "udrenses" gennem pumpen og hanen.

Der kan forekomme en svag lugt af maling under de første tændinger, som vil forsvinde i løbet af kort tid.

Inden tænding skal man altid kontrollere:

==> den korrekte installation.

==> den elektriske forsyning.

==> lågens lukning, som skal være lufttæt

==> diglens renhed.

==> tilstedeværelsen af standby angivelsen på displayet (indstillet klokkeslæt og temperatur).

PELLETPÅFYLDNING I BEHOLDEREN

Beholderens dæksel åbnes og lukkes via det praktiske klik-klak-system, som kræver et let tryk på forsiden af dækslet af støbejern* (fig. 1).

GIV AGT:

Hvis der fyldes pellet på, mens varmeovnen er i funktion og derfor er varm, skal den medfølgende handske anvendes.

fig. 1

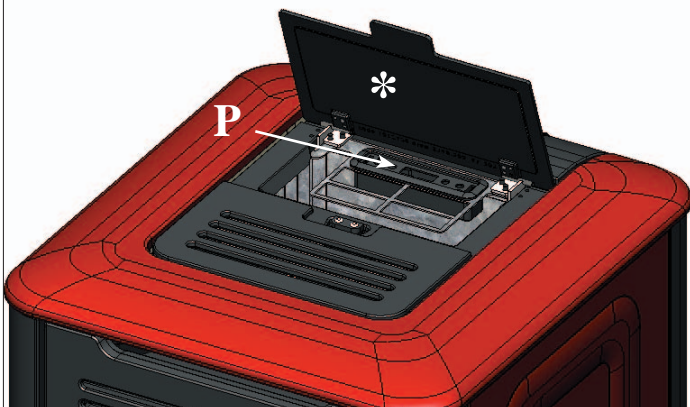
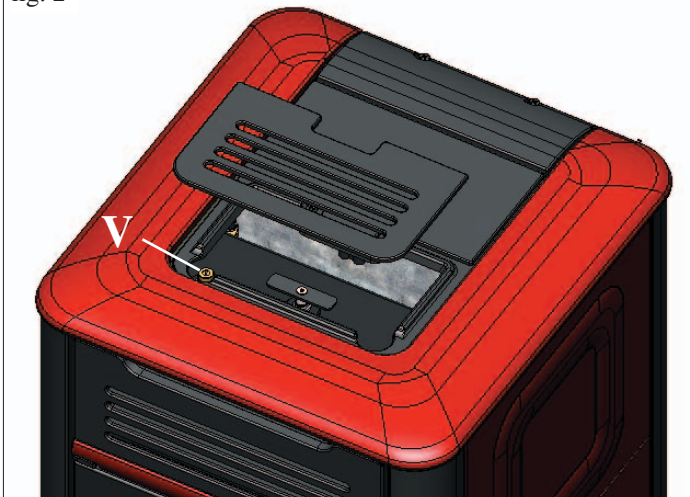


fig. 2



Giv agt:

Under første tænding skal handlingerne omkring luft/vandtømning foretages ved hjælp af den manuelle ventil (V - fig. 2), som sidder på topstykkets forside.

Denne handling skal også gentages under de første dages brug og hvis anlægget er blevet helt eller delvist fyldt op.

Tilstedeværelse af luft i rørledningerne tillader ikke en god funktion.

For at lette udluftningen leveres der gummislange til ventilen.

BEMÆRKNING om brændsel.

Varmeovnene er konstruerede og programmerede til at brænde pellet af træ med en diameter på cirka 6 mm.

Pellets er en type brændsel, som består af små cylinderformede stykker af presset savsmuld med høje værdier, uden brug af klæbemidler eller andre uvedkommende materialer.

Det forhandles i sække på 15 kg.

Det er vigtigt IKKE at brænde andre materialer i varmeovnen, for IKKE at kompromittere funktionen.

Brug af andre materialer (træ inkluderet), hvilket kan registreres af laboratorieanalyser, medfører bortfald af garantien.

EDILKAMIN har konstrueret, afprøvet og programmeret sine produkter, for at kunne sikre de bedste ydelser med pellet af følgende egenskaber:

Diameter : 6 millimeter

Maksimal længde : 40 mm

Maksimal fugtighed : 8 %

Kalorieydelse : Mindst 4100 kcal/kg

Brug af pellet med andre egenskaber kræver en specifik finjustering af varmeovnen, svarende til den som det tekniske servicecenter foretager ved førstegangstænding.

Brug af uegnede pellets kan medføre: Nedsatte ydelser; fejl-funktioner; blokering pga. tilstopning, snavset glaslåge, dårlig forbrænding, ...

En enkel analyse af pelletene kan foretages visuelt:

God: glat, ensartet længde, ringe støvmængde.

Dårlig: med revner på langs og på tværs, meget støv, uensartede længder og tilstedeværelse af fremmedlegemer.

INSTRUKTIONER FOR BRUG

SYNOPTISK PANEL (P) placeret under pillepåfyldningslågen, se foregående side



DISPLAYANGIVELSE

OFF	Slukningsfase i gang, varighed cirka 10 minutter, mens pumpen kører, indtil den indstillede slukningstemperatur nås (normalt 40° C)
ON AC	Brændeovnen er i den indledende tændingsfase, pillepåfyldning og afventer at flammen tænder
ON AR	Pilleovn i anden tændingsfase, opvarmning af pilleovn og start af forbrænding
Burn	Brændeovn i rengøringsfase tændingsfase
ON PH	Brændeovn i fase for opvarmning af vandvarmeveksler
P1-P2-P3	Automatisk moduleret effektniveau
50....80°C	Ønsket vandtemperaturniveau til tilførsel sanlægget
Pu	Automatisk rengøring af diglen afvikles
PROG	Menu til timerprogrammering ugentlig
SET	Menuen til indstilling ur
SF	Stop Flamme: Blokeret funktion pga. mulig pelletmangel
AF	Mislykket tænding: Blokeret funktion pga. manglende tænding
CP-TS-PA	Betjeningsmenu, der kun er tilgængelig for CAT (tekniske servicecentre)
H1.....H9	Systemalarm, nummeret angiver alarmens årsag
Air	Menu for indstilling af ventilation

Når pilleovnen er på standby, vises teksten OFF på displayet og den indstillede temperatur.

SNEKKEFYLDNING.

Pelletpåfyldning i transportafsnittet (snekke) er kun nødvendig hvis brændeovnen er ny (under første tændingsfase) eller hvis brændeovnen er løbet helt tør for pellet.

Denne påfyldning aktiveres ved at trykke samtidig på tasterne



, angivelsen "RI" visualiseres på displayet.

Påfyldningsfunktionen afsluttes automatisk efter 240" eller

ved tryk på tasten



Angiver driften af cirkulatoren (pumpe).



Angiver funktion af pillepåfyldningens reduktionsgear



Angiver at der gribes ind i menuens parametre (forbeholdt Teknisk Assistance)



Angiver at timeren er aktiv, der er blevet valgt en automatisk tidsprogrammering



Tasten TÆNDING/SLUKNING anvendes også til at gemme/forlade indstilling



Markeringstast:
Automatisk / Manuel / Reguleringsmenu



Tast til SÆNKNING af effekt/temperatur og til tilbageføring af det markerede data



Tast til FORØGELSE af effekt/temperatur og til fremføring af det markerede data



Angiver driften af ventilatoren

INSTRUKTIONER FOR BRUG

TÆNDING

Med brændeovn i standby, (efter at have kontrolleret, at diglen er ren),

starter tændingsproceduren ved tryk på tasten . Angivelsen "ON AC" (start af forbrænding) visualiseres på displayet; efter afvikling af visse kontrolcykluser og efter antænding af pelletene, visualiseres angivelsen "ON AR" (tænding af opvarmning) på displayet. Denne fase varer et par minutter og tillader en korrekt afvikling af tændingsfasen samt af opvarmningen af brændeovnens varmeveksler. Efter et par minutter skifter pilleovnen til opvarmningsfasen, og på displayet vises teksten "burn", og derefter angives under driften temperaturen for vandtilførslen, der er indstillet af brugeren, og den valgte effekt af det automatiske modulerende system.

SLUKNING

Ved tryk på tasten , starter slukningsfasen af den tændte brændeovn, som omfatter:

- Stop af pellettilførslen
- Opbrugen af de tilstedeværende pellet i diglen, mens røgens ventilator holdes aktiv (10 minutter)
- Afkøling af pilleovnen ved at holde pumpen aktiveret, indtil stoptemperaturen nås
- Angivelsen "OF" på display sammen med antallet af manglende minutter før fuldført slukning

Under slukningsfasen er det ikke muligt at tænde pilleovnen igen. Når slukningsfasen er afsluttet går systemet automatisk i standby.

AUTOMATISK FUNKTION

Det er nødvendigt, at brugeren indstiller temperaturen for vandtilførsel til anlægget. Temperaturen skal vurderes i forhold til type og størrelse af anlægget, tag også den atmosfæriske temperatur i forbindelse med den sæsonmæssige brug i betragtning.

Pilleovnen modulerer af sig selv effekt afhængigt af forskellen mellem den indstillede temperatur (indstillet på displayet), og temperaturen, der aflæses af vandføleren. Når den ønskede temperatur nås, vil ovnen fungere på minimum og gå på effekt 1.

Det er muligt at øge den ønskede temperatur ved at trykke på

tasten  eller sænke den ved at trykke på tasten .

På displayet vises skiftevis den ønskede temperatur og effekten, der er valgt automatisk af det elektroniske modulerende system.

FUNKTIONEN KOMFORT KLIMA

Denne funktion er velegnet ved tilstedeværelse af installationer af fyret i små anlæg, dvs. hvor driften i minimumseffekt forårsager en overophedning.

Denne funktion, der styres automatisk, gør det muligt at slukke fyret, når den indstillede forsyningstemperatur overskrides. Når forsyningstemperaturen igen falder til under den indstillede værdi, tændes fyret igen automatisk. Spørg eventuelt CAT om aktivering af denne funktion ved den første tænding. Når funktionen ECONOMY er blevet aktiveret, vises teksten "Econ" efter de andre oplysninger på displayet

FUNKTIONEN FJERNBETJENT AKTIVERING (AUX stik)

Gennem et dedikeret tilslutningskabel, leveret som ekstraudstyr (kode 640560) er det muligt at tænde/slukke brændeovnen gennem en fjernbetjeningsanordning, så som: en telefonisk aktivering GSM, en lokal termostat, et samtykke fra et styreanlæg i hjemmet, eller under alle omstændigheder fra en anordning med ren kontakt, og med den følgende logik:

Åben kontakt = slukket brændeovn

Lukket kontakt = tændt brændeovn

Aktivering og inaktivering iværksættes med en forsinkelse på 10" fra transmissionen af den seneste kommando.

I tilfælde af tilslutning til den fjernbetjente aktiverings stik, vil det alligevel være muligt, at tænde og slukke brændeovnen fra betjeningspanelet; Brændeovnen aktiveres altid i henhold til den seneste rækkefølge, hvad enten denne er tænding eller slukning.

VIGTIGT:

I tilfælde af brug af denne funktion for fjernstyret aktivering skal du frakoble fjerntilslutningskablet ved hjælp af et relæ, hvis afstanden mellem fjernanordningen og fyret overskrider længden af kablet, kode 640560 (1,5 m).

Mere detaljerede instruktioner findes i brugsanvisningen for tilslutningskablet.

RUMVENTILATION

Brændeovnen er udstyret med et rumventilationssystem. For at justere den ønskede ventilation skal du gøre som angivet nedenfor.

Tryk kort på knappen SET: Du får adgang til menuen AIR.

Med knapperne +/- kan du vælge disse forskellige ventilationstilstande:

AUTO: Ventilationen justeres automatisk i henhold til den effekt, der leveres af brændeovnen

OFF: ventilationen er strømforsynet for at tillade passage af en minimum mængde af luft, som forhindrer opvarmning af selve blæseren.

FAN1: manuel justering af ventilationen til 20%

FAN2: manuel justering af ventilationen til 40%

FAN3: manuel justering af ventilationen til 60%

FAN4: manuel justering af ventilationen til 80%

FAN5: manuel justering af ventilationen til 100%

Når du har valgt den ønskede indstilling, og hvis du ikke trykker på en knap i 5 sekunder, går systemet automatisk ud af menuen AIR og gemmer den seneste indstilling, der er vist i displayet.

INSTRUKTIONER FOR BRUG

INDSTILLING: UR OG UGENTLIG PROGRAMMERING

Tryk i 5" på tasten SET, der opnås adgang til programmeringsmenuen og angivelsen "TS" visualiseres på displayet.

Tryk på tasterne   indtil "Prog" visualiseres, og tryk på SET.

Ved tryk på tasterne   kan man markere følgende indstillinger:

• **Pr OF: Aktiverer eller inaktiverer brug af timeren fuldstændigt.**

Timeren aktiveres ved at trykke på tasten SET og indstille "On"

 , med tasterne xx xx, indstilles "OFF", for at inaktivere, og indstillingen bekræftes med tasten SET, mens man forlader programmeringen ved at trykke på tasten ESC.

• **Set: Giver mulighed for at indstille det aktuelle klokkeslæt og dato.**

Klokkeslættet indstilles ved at markere koden "SET" på displayet, bekræfte markeringen med tasten SET, indstille

det nuværende klokkeslæt, med tasten  forøges

klokkeslættet med 15' ved hvert tryk, med tasten  reduceres klokkeslættet med 1' ved hver tryk; bekræft indstilling med tasten SET, indstil den aktuelle ugedag ved hjælp af tasterne.

- Eksempel på programmering:

Pr 1

On 07:00 / OF 09:00: rød=aktiv grøn=inaktiv

Day 1	Day 2	Day 3	Day 4	Day 5	Day 6	Day 7
On	On	On	On	On	Off	Off

Pr 2:

Giver mulighed for indstilling af endnu et tidsinterval, følg de samme programmeringsanvisninger som for program Pr 1.

Eksempel på programmering af Pr 2 On 17:00 / OF 23:00: rød=aktiv grøn=inaktiv

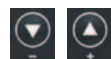
Day 1	Day 2	Day 3	Day 4	Day 5	Day 6	Day 7
On	On	On	On	On	Off	Off

Pr 3:

Giver mulighed for indstilling af et tredje tidsinterval, følg de samme programmeringsanvisninger som for program Pr 1 og Pr 2.

Eksempel på programmering af Pr 3 On 09:00 / OF 22:00: rød=aktiv grøn=inaktiv

Day 1	Day 2	Day 3	Day 4	Day 5	Day 6	Day 7
Off	Off	Off	Off	Off	On	On



(Es, Mandag=Day 1), bekræft programmeringen med tasten SET, når indtastning af klokkeslæt/dag er fuldført visualiseres 'Prog' på displayet, og man kan fortsætte programmeringen af Pr1/Pr2/Pr3 ved at trykke på SET eller trykke på 'ESC', for at forlade programmeringen.

• **Pr 1:** Dette er programmet n° 1, i dette interval indstilles et tændingstidspunkt, et slukningstidspunkt og de dage, hvor tidsintervallet Pr 1 skal anvendes.

Intervallet Pr 1 indstilles ved at markere "Pr 1" med

tasterne   "bekræfte markeringen med tasten SET, "On P1" vises kortvarigt på displayet, indstil tænd-

ingstidspunktet for interval Pr 1 med tasterne  

bekræft med tasten SET, "OFF P1" vises kortvarigt på displayet, indstil herefter slukningstidspunktet for interval

Pr 1 med tasterne   og bekræft med tasten SET.

Herefter tildeles det netop programmerede tidsinterval de forskellige ugedage; med tasten SET gennemses dagene fra day 1 til day 7, hvor day 1 svarer til Mandag og day 7

svarer til Søndag; med tasterne   aktiveres eller inaktiveres programmet Pr 1 på den markerede ugedag (For eksempel: On d1=aktiv eller Of d1 =inaktiv).

Når programmeringen er fuldført visualiseres 'Prog' på displayet, programmering af Pr 2/Pr 3 kan fortsættes ved at trykke på 'set' og gentage den netop beskrevne procedure eller trykke på 'ESC', for at forlade programmeringen.

BRUGSANVISNINGER

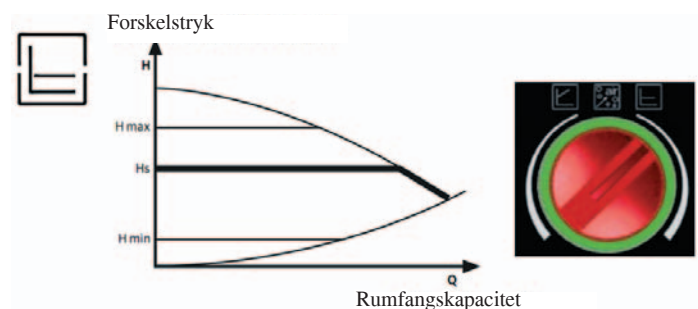
DEN ELEKTRONISK STYREDE CIRKULATION (lavtforbrugspumpe)

Produktet er udstyret med cirkulationspumpe med elektronisk motor for at styre elektricitetsforbruget i overensstemmelse med EU-lovgivningen.

Elektronisk styring af ydelserne

a) Styretilstand $\Delta p - c$

I denne tilstand opretholder den elektroniske styring forskelstrykket, som pumpen skaber, konstant ved den indstillede H_s værdi.



c) Lufttømningsprocedure

Denne procedure giver mulighed for at tømme det hydrauliske kredsløb for luft.

Efter manuelt at have markeret tilstanden "AIR", vil pumpen automatisk, i 10 minutter, skifte mellem den højeste og den laveste hastighed.

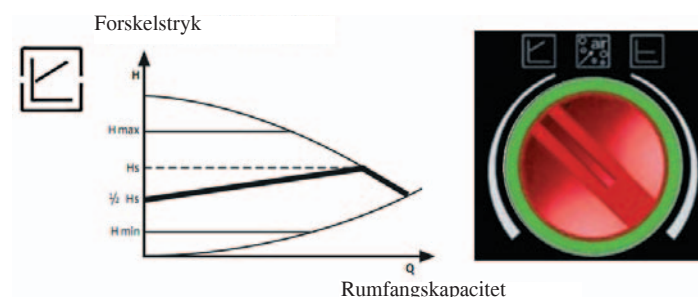
Ved procedures afslutning vil cirkulationen anvende den forindstillede hastighed.

Det vil nu være muligt at markere den ønskede funktionstilstand.



b) Styretilstand $\Delta p - v$

I denne tilstand varierer den elektroniske styring forskelstrykket mellem den indstillede H_s værdi og $1/2 H_s$. Forskelstrykket varierer efter rumfangskapaciteten.



Vi syntetiserer de signaler, som lavtforbrugs cirkulationspumperne kan udvise, vha. en LED, der er anbragt på pumpens styreenhed

LED	BETYDNING	DRIFTSTILSTAND	ÅRSAG	UDBEDRING
lyser grønt	Pumpe i funktion	Pumpen fungerer afhængigt af indstillingerne	Normal drift	
Blinker hurtigt grønt		Pumpen fungerer i 10 min. i funktionen udluftning. Herefter skal den ønskede pumpekraft indstilles.	Normal drift	
Blinker rød/grøn	Pumpen er klar til drift, men starter ikke	Pumpen begynder automatisk at pumpe, så snart fejlen ikke længere er til stede.	1. Underspænding $U < 160V$ eller Overspænding $U > 253V$ 2. Temperaturen i motorens temperaturmodul er for høj	1. Kontrollér forsyningsspændingen $195V < U < 253V$ 2. Kontrollér væsketemperatur og omgivelsernes temperatur
Blinker rødt	Pumpen er ude af drift	Pumpen står stille (blokeret)	Pumpen genstarter ikke automatisk	Udskift pumpen
LED slukket	Ingen forsyningsspænding	Ingen spænding til elektronik	1. Pumpen er ikke tilsluttet forsyningsspændingen 2. Defekt LED 3. Defekt elektronik	1. Kontrollér kabelforbindelsen 2. Kontrollér, om pumpen fungerer 3. Udskift pumpen

VEDLIGEHODELSE

Kobl altid apparatet fra den elektriske forsyning, inden der udføres nogen form for vedligeholdelse.

En planmæssig vedligeholdelse er grundlæggende for varmeovnens korrekte funktion.

Eventuelle problemer med udspring i manglende vedligeholdelse er årsag til garantiens bortfald.

NB.:

- Enhver uautoriseret ændring er forbudt
- Benyt de af fabrikanten anbefalede reservedele
- Anvendelsen af ikke originale komponenter medfører garantiens forfaldelse.

DAGLIGE VEDLIGEHODELSESINDGREB

Disse handlinger skal udføres for slukket og kold varmeovn, efter at have afbrudt den elektriske forsyning

Indgrebet består af rengøring ved hjælp af en støvsuger (jfr. ekstraudstyr side 203), og hele proceduren kræver blot få minutter.

- Åbn lågen, træk diglen (1 - fig. A) ud og hæld resterne over i askeskuffen.
- Rens diglen med den medfølgende spatel og rengør for eventuelle tilstopninger af langhullerne.
- **HÆLD ALDRIG OG UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER RESTERNE OVER I PELLETHEOLDEREN.**
- Træk akseskuffen (2 - fig. A) ud og tøm indholdet over i en brandsikker beholder (asken kan indeholde stadig varme elementer og/eller gløder).
- Støvsug ildstedet, bunden og området omkring diglen, hvor asken falder ned, og askeskuffen.
- Støvsug digelsædet og rengør diglens kontaktkanter med dets støttesæde.
- Rengør, om nødvendigt, ruden (for kold ovn)

BRUG BØRSTERNE MINDST ÉN GANG OM DAGEN TIL RENGØRING AF VARMEVEKSLERNE (*), SELV NÅR BRÆNDEOVNEN ER TÆNDT, OG BRUG DEN MEDFØLGENDE HANDSKE:

- Fortsæt og ryst rengøringshåndtaget under den keramiske top (fig. B).

STØVSUG ALDRIG VARM ASKE, der vil kunne beskadige den anvendte støvsuger og være årsag til mulig antænding.

GIV AGT: KONTROLLÉR AT ASKESKUFFEN ER ANBRAGT KORREKT I SÆDET (2 fig. A)

UGENTLIG VEDLIGEHODELSE

- Rengør ildstedet (med børsten).
- Støvsug røret ved siden af den elektriske modstand (3 - fig. A).

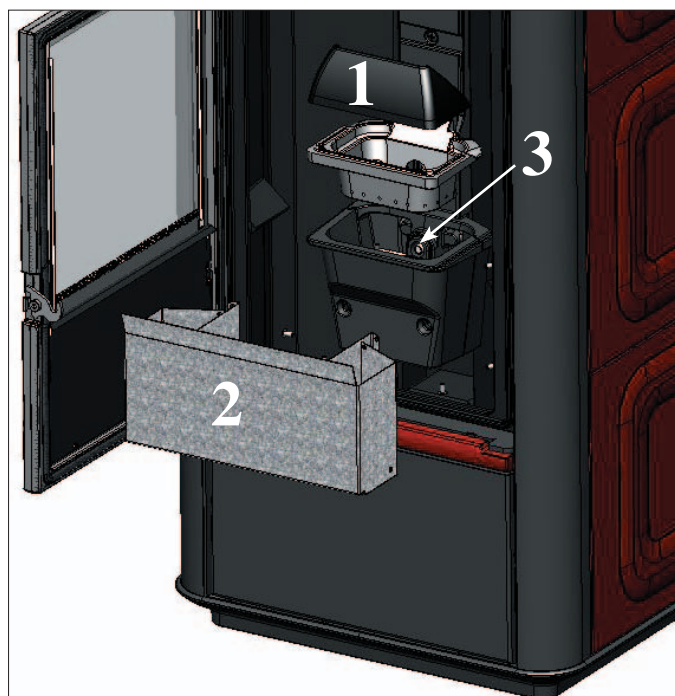


fig. A

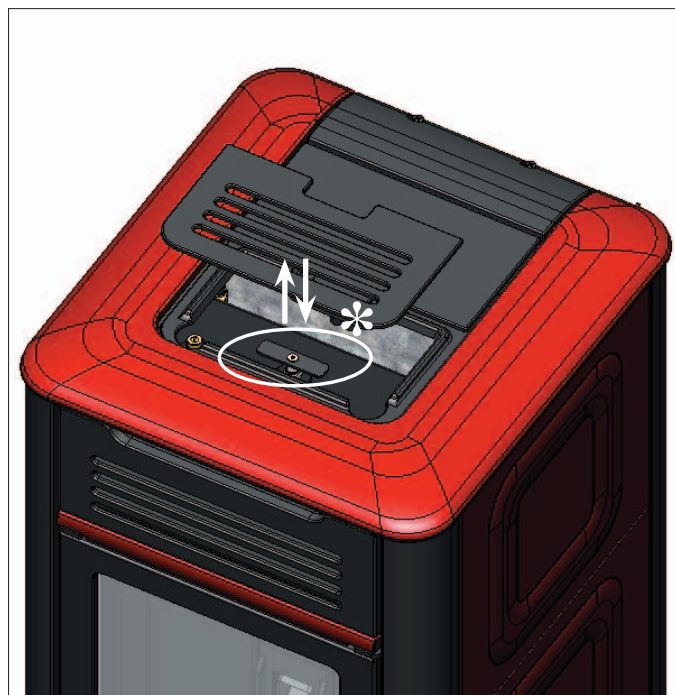


fig. B

VEDLIGEHOLDELSE

SÆSONBETONET VEDLIGEHOLDELSE (skal udføres af et servicecenter med autorisation fra Edilkamin)

- Generel rengøring indvendigt og udvendigt
- Omhyggelig rengøring af vekslerens rørledninger
- Omhyggelig rengøring og eliminering af aflejringer i diglen og dennes sæde
- Rengøring af ventilatorer og kontrol af mekanik, spillerum og fæstelementer
- Rengøring af røgkanalen (eventuel udskiftning af pakningen på røgens aftræksrør)
- Rengøring af røgledning
- Eftersyn af ekspansionsbeholderen
- Rengøring/kontrol af det synoptiske panel
- Eftersyn og rengøring af cirkulationsanlægget.
- Kontrol af sonder
- Eftersyn og eventuel udskiftning af batteriet i uret på det elektroniske kredsløbskort.
- Rengøring af røgudsugningens ventilatorrum
- Kontrol af termoelement
- Tøm pelletbeholderen og støvsug bunden heraf.
- Rengøring, inspektion og eliminering af aflejringer i tændingsmodstandens rum og eventuel udskiftning af samme
- Visuel inspektion af elektriske kabler og tilslutninger
- Kontrol af spillerum for enheden fødesnegl-gearmotor
- Rengøring af pelletbeholder og eftersyn af spillerum mellem snække-reduktionsgear
- Udskiftning af lågens pakning
- Funktionsafprøvning, snækkefyldning, tænding, funktion i 10 minutter og slukning

Ved ofte brug af varmeovnen anbefales det at rengøre røgkanalen og røgpasagerøret hver 3. måned.

GIV AGT !!!

Efter en normal rengøring vil en **UKORREKT** sammenkobling af den øvre digel (A) (fig. C) med den nedre digel (B) (fig. C) kunne kompromittere varmeovnens funktion. Kontrollér derfor før hver tænding af varmeovnen, at diglerne er korrekt koblet sammen, som vist i (fig. D), uden tilstedeværelse af aske eller ubrændt materiale på støttefladens perimeter.

Venligst bemærk at hvis ovnen anvendes uden at rense smeltediget, kan dette medføre gastænding i forbrændingskammeret, hvilket kan resultere i en eksplosion der sprænger glasset.

RØGLEADINGENS RENGØRING

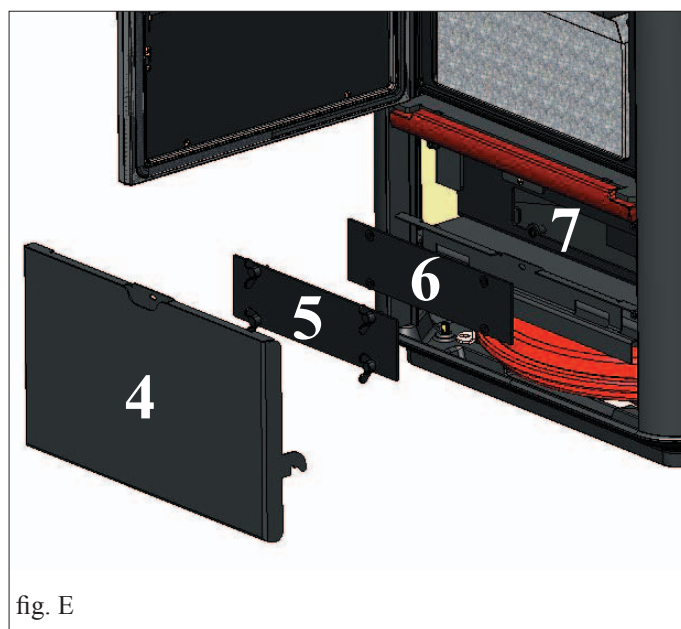
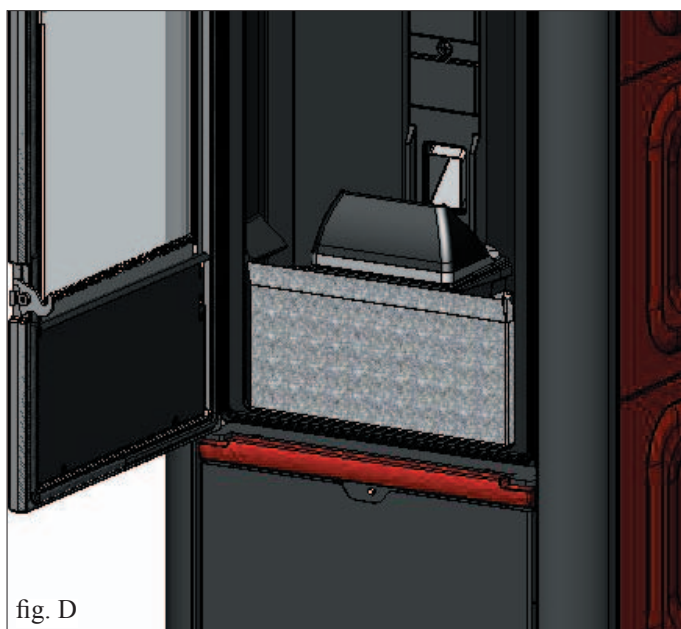
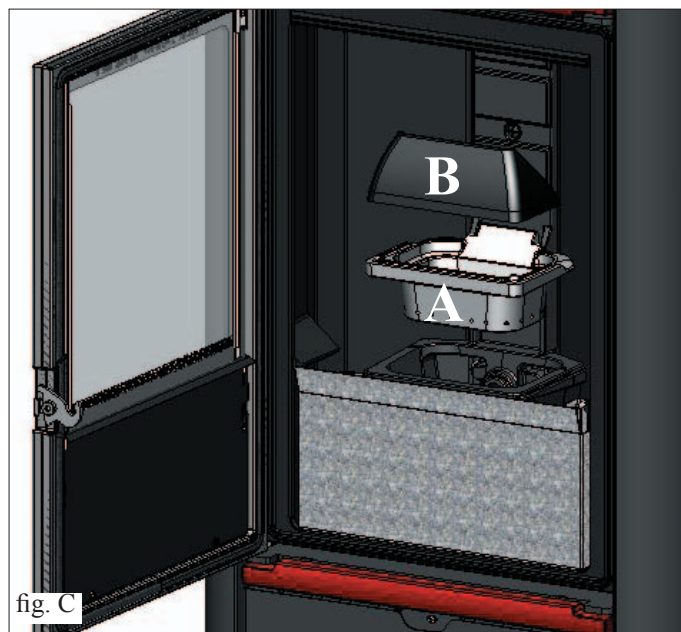
- Bevæg, med slukket og kold brændeovn, rengøringsstangen (se foregående side). Fjern den nederste metalpladefront med indfatning (4 - fig. E).
- Fjern metalpladepanelet for inspektion (5 - fig. E), komplet med silikonetætningen (6 - fig. E), der er fastgjort med vingemøtrikker. Rengør silikonetætningen og støvsug resterne i røgrøret (7 - fig. E).

Varmeovnen leveres med en reservesilikonepakning.

Mængden af rester, der dannes, afhænger af brændselstypen og af anlægstypen.

Manglende rengøring kan forårsage blokering af brændeovnen.

N.B.: Sørg efterfølgende for at sætte de to lukninger for inspektion af røgrøret korrekt tilbage på plads.



AFHJÆLPNING AF EVENTUELLE FEJL

I tilfælde af problemer vil brændeovnen automatisk stoppe og udføre slukningshandlingerne og der vil blive vist en meddelelse på displayet med slukningens årsag (jfr. de forskellige meddelelser herunder).

Træk aldrig stikket ud under slukning på grund af blokering.

Hvis der forekommer en blokering skal man lade slukningsproceduren fuldføre (600 sekunder med en akustisk signalering)

og herefter trykke på tasten .

Tænd aldrig for varmeovnen igen, uden først at kontrollere årsagen til blokeringen og før diglen er blevet RENSAT/TØMT.

SIGNALERINGER AF EVENTUELLE ÅRSAGER TIL BLOKERING OG INDIKATIONER OG LØSNINGER:

- 1) Signalering:** H1 (griber ind, hvis føleren for aflæsning af vandtemperatur er defekt eller frakoblet).

Ulempe: Slukning på grund af defekt eller frakoblet vandtemperaturføler

Handling:

 - Kontrollér tilslutningen af føleren til kortet.
 - Kontrollér drift i koldtest
- 2) Signalering:** H2) Fejl på motorens røgudstødning (griber ind hvis røgudstødningens omdrejningssensor registrerer en anomali)

Ulempe: Slukning pga. registreret anomali på røgudsugningens omdrejninger

Handling:

 - Kontrollér røgudsugningens duelighed (omdrejningssensorens tilslutning) (Servicecenter)
 - Kontrollér røgkanalens rengøring
 - Kontrollér el-anlæg (jordforbindelse)
 - Kontrollér elektronisk bundkort (Servicecenter)
- 3) Signalering:** SF (H3) Stop flamme (griber ind hvis termoelementet registrerer en lavere temperatur på røgen end den indstillede værdi og tolker dette forhold som manglende flamme)

Ulempe: Slukning pga. fald i røgens temperatur
flammen kan udeblive på grund af:

 - Kontrollér for pelletmangel i beholder
 - Kontrollér, og overdreven pelletmængde har kvalt flammen, kontrollér pelletkvalitet (Servicecenter)
 - Kontrollér, om maksimumstermostaten har grebet ind (Servicecenter)
 - Kontrollér, om trykmåleren har "frakoblet" reduktionsgearets forsyning (kontrol af skorsten, osv.) (Servicecenter)
- 4) Signalering:** AF (H4) Mislykket tænding (griber ind hvis flammen ikke forekommer indenfor et maksimalt tidsrum på 15 minutter eller starttemperaturen ikke opnås).

Ulempe: Slukning på grund af ukorrekt temperatur på røg under tændingsfasen.
Skeln mellem følgende to årsager:
INGEN flamme

Handlinger: **Kontrollér:**

 - diglens position og rengøring
 - tændingsmodstandens virkedygtighed (Servicecenter)
 - omgivelsestemperatur (under 3°C er optændingsblokke påkrævet) og fugtighed.
 - Prøv at tænde med optændingsblok.

Flammen blev tændt men efter meddelelsen Start blev meddelelsen Blok AF/NO Start vist

Handlinger: **Kontrollér:**

 - termoelementets virkedygtighed (Servicecenter)
 - den indstillede starttemperatur i parametrene (Servicecenter)
- 5) Signalering:** H5 blackoutblokering (dette er ikke en defekt på brændeovnen).

Ulempe: Slukning på grund af strømsvigt

Handling: Kontrollér den elektriske tilslutning og spændingssvigt.
- 6) Signalering:** H6 skadet eller frakoblet termoelement

Ulempe: Slukning på grund af skadet eller frakoblet termoelement

Handlinger:

 - kontrollér termoelementets forbindelse til kredsløbskortet: Kontrollér virkedygtighed ved afprøvning af koldt termoelement (Servicecenter).

AFHJÆLPNING AF EVENTUELLE FEJL

- 7) Signalerings:** **H7 overtemperatur på røg** (slukning pga. overdreven temperatur på røgen)
Ulempe: **Slukning på grund af, at røgens maksimale temperatur er overskredet.**
En overdreven temperatur på røgen kan afhænge af: pellettype, anomali i røgudsugning, tilstoppet kanal, ukorrekt installation, "afdrift" på reduktionsgear, manglende luftindtag i lokalet.
- 8) Signalerings:** **H8 Alarm temp H20** (griber ind, hvis vandaflæsningsføleren aflæser en temperatur over 90°C)
Ulempe: **Slukning på grund af vandtemperatur over 90°C**
En for høj temperatur kan skyldes:
• alt for lille anlæg: funktionen ECO skal aktiveres af CAT
• tilstopning: rengør varmevekslerørene, smeltediglen og røgudledningen
- 9) Melding:** **AL 09** (den slå til hvis føleren mærker at der er mangel på tændende luft).
Fejl: **Slukning p.g.a. indsugning**
Strømningen kan være utilstrækkelig hvis lågen er åben eller den ikke er tæt (f.e. pakningen); hvis der er et problem med luft indsugningen eller røgafgangen eller hvis diglen er forstoppet, eller hvis strømningsføleren er snavset (renses med tørt luft).
Indgreb: Tjekke:
• Lågens tæthed
• Luftindsugningsrøret (når den renses pas på strømningsfølerens elementer)
• strømningsføleren renses med tørt luft (den type der bruges til PC tastatur)
• ovnens position : overholde og kontrollere en minimums afstand fra muren på 10 cm
• placering og rengøring af diglen (med mellemrum der er afhængig af typen af pellet)
• røgafgangen (rensesning)
• installation (hvis den ikke overholder normerne og har mere en 3 kurver, vil røgafgangen ikke være regelmæssig)
Hvis man nære mistanke om føleren har en fejlagtigfunktion, skal få lavet en godkendelse i kold tilstand.
Hvis forholdene skifter, f.e. ved at åbne lågen, og den angivet værdi ikke skifter er der nok noget i vejen med føleren (CAT Teknisk Autoriseret Service Center).
BEMÆRK: Indsugnings meldningen kan gives også under tændingen, fordi strømningsføleren begynder overvågningen 90" efter at tændingsfasen er begyndt.
- 10) Signalerings:** **"Bat. 1"**
Ulempe: **Varmeovnen stopper ikke, men meddelelsen visualiseres på displayet.**
Handlinger: • Bufferbatteriet på kredsløbskortet skal skiftes ud.
Husk på, at dette komponent udsættes for slitage og derfor ikke er dækket af garantien.
- 11) Signalerings:** **AL HC:** Griber ind hvis der registreres et unormalt strømforbrug på reduktionsgearet.
Handlinger: Kontrollér funktionen (Servicecenter) reduktionsgear - trykmåler - beholderens termostat - elektriske forbindelser og elektronisk kredsløbskort.
- 12) Signalerings:** **AL LC:** Griber ind hvis der registreres et unormalt og overdrevent strømforbrug på reduktionsgearet.
Handlinger: Kontrollér funktionen (Servicecenter) reduktionsgear - Elektriske forbindelser og elektronisk kredsløbskort.

NOTA

KONTROL AF LUFTINDTAG/MANGLLENDE TRÆK: Kan kun ske i tændingsfasen ved afslutningen af kontrollerne af LEONARDO-systemet, forårsager ikke blokering af pilleovnens drift, men det anbefales at ringe til CAT, hvis signaleringen vedvarende vises hyppigt.

N.B.:

Skorsten og røgkanalerne, som apparaterne der anvende fast brændstof er forbundet med, skal rengøres en gang om året (kontrollér, om der eksisterer forskrifter herom i brugslandet).

Undlades en regelmæssig kontrol og rengøring vil forøge risikoen for, at der kan opstå antænding i skorstenen.

VIGTIGT !!!

Følg nedenstående procedure, hvis der skulle opstå en begyndelse på antænding i brændeovnen, i røgkanalen eller i kaminen:

- Slå den elektriske forsyning fra
- Foretag slukningen med en kuldioxid-brandslukker CO₂
- Tilkald brandvæsenet

FORSØG ALDRIG PÅ AT SLUKKE ILDEN MED VAND!

Anmod herefter om en kontrol af apparatet hos et autoriseret servicecenter (CAT) og lad kaminen kontrollere af en autoriseret tekniker.

FAQ

Herunder gives svarene i syntetisk form; indhent yderligere detaljer på de andre sider i dette dokument.

1) Hvad skal jeg forberede, for at kunne installere varmeovnen?

Et aftræksrør til røgen med en diameter på mindst 80 mm eller en direkte forbindelse til bygningens yderside.

Et luftindtag i lokalet på mindst 80 cm².

Trykside- og returmuffetilkobling 3/4" G

Afløb i kloak fra overtryksventil

Påfyldningstilslutning 1/2" G

Elektrisk tilslutning til anlæg med termomagnetafbryder 230V +/- 10%, 50 Hz i overensstemmelse med de gældende forskrifter

2) Må man lade varmeovnen fungere uden vand?

NEJ. Anvendelse uden vand udsætter ovnen på en sådan måde, at den IKKE KAN REPARERES.

3) Producerer varmeovnen varm luft?

JA. Størstedelen af den producerede varme overføres til vandet, men til stråling og vha. en blæser ledes varme i selve installationsrummet.

4) Må man forbinde varmeovnens tryk- og returside direkte til et varmeapparat?

NEJ, som for alle andre varmekilder skal man forbinde den til et samlestykke hvorfra vandet herefter fordeles til varmeapparaterne.

5) Leverer varmeovnen også varmt brugsvand?

Det er muligt at producere varmt sanitært vand ved at anvende et særligt sæt, efter at have vurderet brændeovnens effekt med det hydrauliske system.

Vurder supplerende løsninger (f.eks. solenergi) i sommerperioden, når ovnen ikke er tændt.

6) Må man bortlede varmeovnenes røg direkte gennem væggen?

NEJ, i henhold til brancheforskrifterne (UNI 10683) skal røgen ledes bort gennem en kanal, som føres op i tagrygningens højde og under alle omstændigheder kræver en korrekt funktion en vertikal strækning på mindst 1,5 meter; formålet er at undgå at der kan formes endog mindre mængder af røg i installationslokalet i tilfælde af et blackout eller vind.

7) Er det nødvendigt med et luftindtag i installationslokalet?

Ja, for at genoprette mængden af luft, som varmeovnen anvender til forbrændingen; en direkte tilslutning eksternt er også muligt.

8) Hvad skal man indstille på varmeovnens display?

Den ønskede vandtemperatur eller temperaturen i lokalet; varmeovnen vil modulere effekten herefter, så den oparbejdes eller opretholdes.

På små anlæg kan der indstilles en driftstilstand, som forudser slukning og tænding af varmeovnen i funktion af den oparbejdede vandtemperatur.

Hvis der er installeret en rumtermostat, indstilles rumtemperaturen.

9) Hvor ofte skal diglen renses?

Ideelt er før hver tænding, når ovnen er slukket og kold. EFTER AT HAVE RENSET VARMEVEKSLERRØRENE ved at aktivere håndtaget til rengøring af røgrøret (se side 198).

10) Skal man støvsuge pelletbeholderen?

Ja, mindst en gang om måneden og hvis varmeovnen ikke anvendes over en længere periode.

11) Kan man benytte andre brændselstyper end pellet?

NEJ. Varmeovnen er konstrueret til at brænde pellet af træ med en diameter på 6 mm, andre materialer kan beskadige den.

12) Kan varmeovnen tændes med en SMS?

Ja, ved at tilslutte et opkaldsapparat til serieporten på brændeovnens bagside ved hjælp af ekstrakablet



EDILKAMIN
TECNOLOGIA DEL FUOCO

www.edilkamin.com

cod. 941357DK

12.16/H